

Journals

No. 182

Monday, April 3, 1995

11:00 a.m.

Journaux

N^o 182

Le lundi 3 avril 1995

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Assadourian (Don Valley North), seconded by Mrs. Bakopanos (Saint-Denis), moved,—That, in the opinion of this House, the government should designate the period from April 20 to 27 of each year, as the week in which we commemorate the issue of Man's Inhumanity to His Fellow Man to remind Canadians that the use of genocide and violence as an instrument of national policy by any nation or group at any time is a crime against all Mankind which must be condemned and not forgotten. (*Private Members' Business M-282*)

Debate arose thereon.

Mr. Daviault (Ahuntsic), seconded by Mr. Chrétien (Frontenac), moved the following amendment,—That the motion be amended by adding after the word "government" the following:

“, on the occasion of the 80th anniversary of the Armenian genocide,”.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped from the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Godin (Châteauguay),—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Assadourian (Don Valley-Nord), appuyé par M^{me} Bakopanos (Saint-Denis), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner la période du 20 au 27 avril de chaque année, comme la semaine durant laquelle nous commémorons l'inhumanité de l'Homme envers son prochain et pour rappeler aux Canadiens que tout pays ou groupe qui font de l'usage du génocide et de la violence à tout moment un instrument de politique nationale commettent un crime contre l'humanité et que ce crime doit être condamné et ne pas sombrer dans l'oubli. (*Affaires émanant des députés M-282*)

Il s'élève un débat.

M. Daviault (Ahuntsic), appuyé par M. Chrétien (Frontenac), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en ajoutant après le mot «gouvernement» ce qui suit:

«, notamment à l'occasion du 80^e anniversaire du génocide arménien,».

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. Godin (Châteauguay),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

“Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-2446 and 351-2499 concerning the Divorce Act.—Sessional Paper No. 8545-351-5T.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-2475, 351-2507 and 351-2512 concerning the Young Offenders Act.—Sessional Paper No. 8545-351-9U.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government of House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-2464 concerning abortion.—Sessional Paper No. 8545-351-30DD.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-2453, 351-2456, 351-2459, 351-2463, 351-2482, 351-2483, 351-2498, 351-2524 and 351-2532 concerning euthanasia.—Sessional Paper No. 8545-351-50U.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-2474 concerning the situation in Sri Lanka.—Sessional Paper No. 8545-351-53A.

«le projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-2446 et 351-2499 au sujet de la Loi sur le divorce.—Document parlementaire n^o 8545-351-5T.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-2475, 351-2507 et 351-2512 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants.—Document parlementaire n^o 8545-351-9U.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-2464 au sujet de l'avortement.—Document parlementaire n^o 8545-351-30DD.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-2453, 351-2456, 351-2459, 351-2463, 351-2482, 351-2483, 351-2498, 351-2524 et 351-2532 au sujet de l'euthanasie.—Document parlementaire n^o 8545-351-50U.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-2474 au sujet de la situation au Sri Lanka.—Document parlementaire n^o 8545-351-53A.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 71st Report of the Committee, which was as follows:

Pursuant to Standing Order 104, the Committee recommends that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade: St. Denis.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 48, which includes this Report*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), moved,—That the 71st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning radio and television programming (No. 351–2809);
- by Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), four concerning gun control (Nos. 351–2810 to 351–2813);
- by Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2814);
- by Mr. Mills (Red Deer), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2815) and one concerning gun control (No. 351–2816);
- by Mr. Adams (Peterborough), two concerning the imprisonment of Leonard Peltier in the United States (Nos. 351–2817 and 351–2818);
- by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 351–2819);
- by Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–2820 and 351–2821).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–105 on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for a Return:

Q–77—Mrs. Lalonde (Mercier)—For each program respecting a component of Unemployment Insurance, Employment, Child Tax Benefit, Children's Special Allowances, Negotiation and Administration of International

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 71^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confère l'article 104 du Règlement, le Comité recommande que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international: St. Denis.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 48, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), propose,—Que le 71^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n^o 351–2809);
- par M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), quatre au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351–2810 à 351–2813);
- par M. Murphy (Annapolis Valley—Hants), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–2814);
- par M. Mills (Red Deer), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–2815) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 351–2816);
- par M. Adams (Peterborough), deux au sujet de l'emprisonnement de Leonard Peltier aux États-Unis (n^{os} 351–2817 et 351–2818);
- par M. Riis (Kamloops), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 351–2819);
- par M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–2820 et 351–2821).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–105 inscrite au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q–77—M^{me} Lalonde (Mercier)—Pour chacun des programmes qui composent l'Assurance-chômage, l'Emploi, le Programme de prestation fiscale pour enfants, les Allocations spéciales pour enfants, la Négociation et

Social Security Agreements, Income Security and Social Programs, namely EIC 1 to EIC 45, HWC 26 to HWC 42 and LAB 112, what have been the (a) annual budgets and (b) administrative costs for each province and territory since 1989?

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order.—Sessional Paper No. 8555–351–77.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C–76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Loubier (Saint–Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Godin (Châteauguay).

The debate continued.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mrs. Brown (Calgary Southeast), concerning the parole system (No. 351–2822).

ADJOURNMENT

At 6:41 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

l’administration d’accords internationaux de sécurité sociale, la Sécurité du revenu et les Programmes sociaux, soit EIC 1 à EIC 45, SBSC 26 à SBSC 42 et TRAV 112, quel est, depuis 1989, par province et territoire, a) le budget annuel et b) les coûts d’administration?

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre.—Document parlementaire n° 8555–351–77.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d’État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C–76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l’amendement de M. Loubier (Saint–Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. Godin (Châteauguay).

Le débat se poursuit.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s’ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M^{me} Brown (Calgary–Sud–Est), au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351–2822).

AJOURNEMENT

À 18h41, la Chambre s’ajourne jusqu’à demain, à 10h00, conformément à l’article 24(1) du Règlement.